

◇依据教育部推荐的中学生必读书目编写

主编：傅璇琮 彭定安 刘继才

我与中外文学名著对话系列丛书

◆ 闫微 编著

◆ 中国少年儿童出版社

普希金诗歌、小说

诠释与解读

2.064



* T158420 *

★“我与中外文学名著对话”系列丛书★

主编 傅璇琮 彭定安 刘继才

普希金诗歌、小说诠释与解读

闫 微 编著



中国少年儿童出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

普希金诗歌、小说诠释与解读/闫微编著. —北京:
中国少年儿童出版社, 2002.12

(我与中外文学名著对话/傅璇琮, 彭定安, 刘继才
主编)

ISBN 7-5007-6364-6

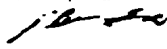
I. 普... II. 闫... III. ①普希金, A. S. (1799~
1837)—诗歌—文学研究—青少年读物②普希金, A. S.
(1799~1837)—小说—文学研究—青少年读物

IV. I512.064

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 094755 号

我与中外文学名著对话 普希金诗歌、小说诠释与解读

出版发行: 中国少年儿童出版社

出版人: 

编 著: 闫 微
责任编辑: 赵海力

责任校对: 贺泽红
责任印务: 李建国

社 址: 北京东四十二条21号
电 话: 086-010-64032266

邮政编码: 100708
传 真: 086-010-64012262

印刷: 中国青年出版社印刷厂

经销: 新华书店

开本: 880×1230 1/32
2003年1月北京第1版
字数: 6300千字

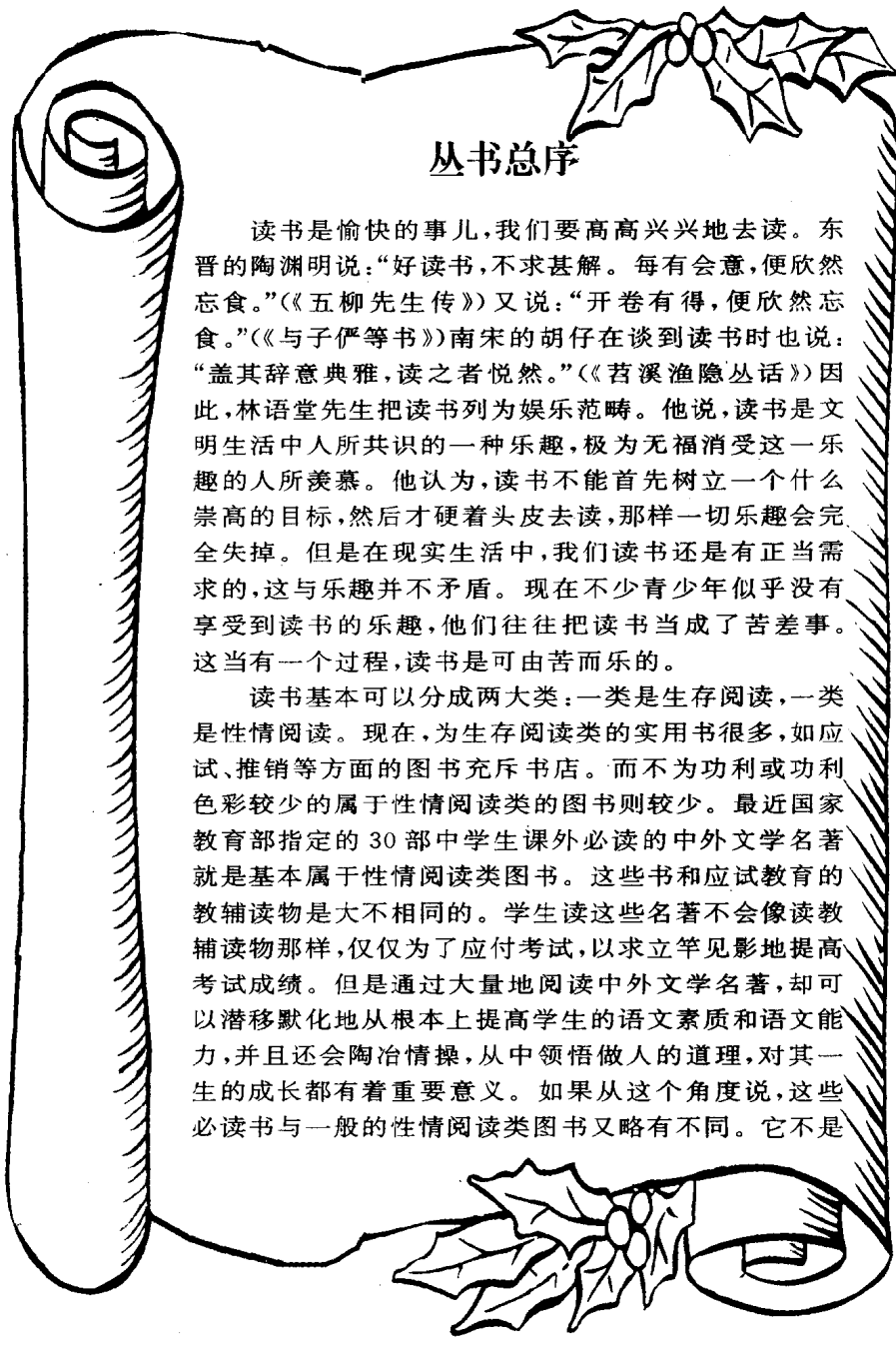
印张: 315
2003年1月北京第1次印刷
印数: 5000

ISBN 7-5007-6364-6 / I·410

定价: 600.00 元(全套 50 册)

图书若有印装问题,请随时向本社出版科退换。

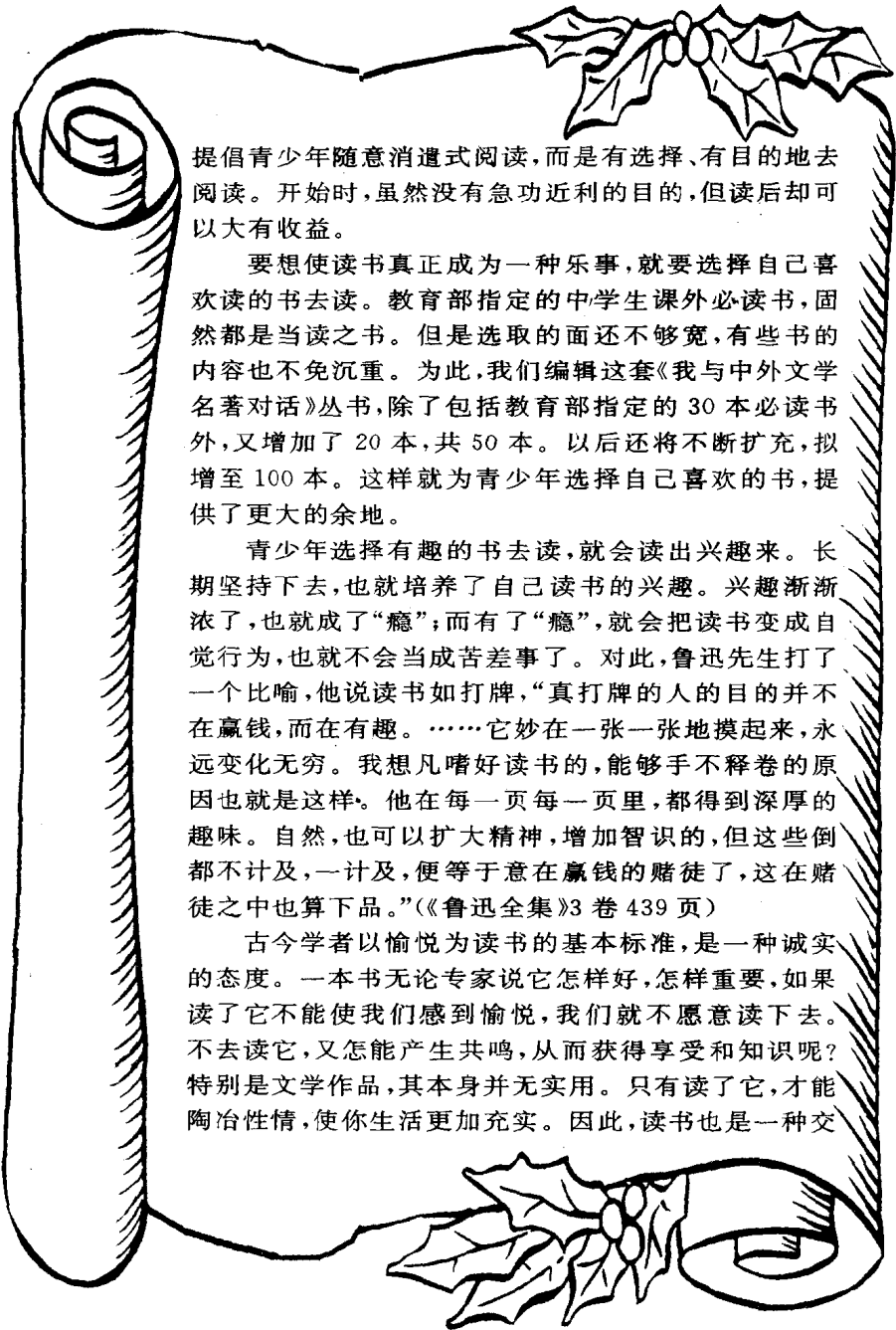
版权所有,侵权必究



丛书总序

读书是愉快的事儿，我们要高高兴兴地去读。东晋的陶渊明说：“好读书，不求甚解。每有会意，便欣然忘食。”（《五柳先生传》）又说：“开卷有得，便欣然忘食。”（《与子俨等书》）南宋的胡仔在谈到读书时也说：“盖其辞意典雅，读之者悦然。”（《苕溪渔隐丛话》）因此，林语堂先生把读书列为娱乐范畴。他说，读书是文明生活中人所共识的一种乐趣，极为无福消受这一乐趣的人所羡慕。他认为，读书不能首先树立一个什么崇高的目标，然后才硬着头皮去读，那样一切乐趣会完全失掉。但是在现实生活中，我们读书还是有正当需求的，这与乐趣并不矛盾。现在不少青少年似乎没有享受到读书的乐趣，他们往往把读书当成了苦差事。这当有一个过程，读书是可由苦而乐的。

读书基本可以分成两大类：一类是生存阅读，一类是性情阅读。现在，为生存阅读类的实用书很多，如应试、推销等方面的图书充斥书店。而不为功利或功利色彩较少的属于性情阅读类的图书则较少。最近国家教育部指定的30部中学生课外必读的中外文学名著就是基本属于性情阅读类图书。这些书和应试教育的教辅读物是大不相同的。学生读这些名著不会像读教辅读物那样，仅仅为了应付考试，以求立竿见影地提高考试成绩。但是通过大量地阅读中外文学名著，却可以潜移默化地从根本上提高学生的语文素质和语文能力，并且还会陶冶情操，从中领悟做人的道理，对其一生的成长都有着重要意义。如果从这个角度说，这些必读书与一般的性情阅读类图书又略有不同。它不是

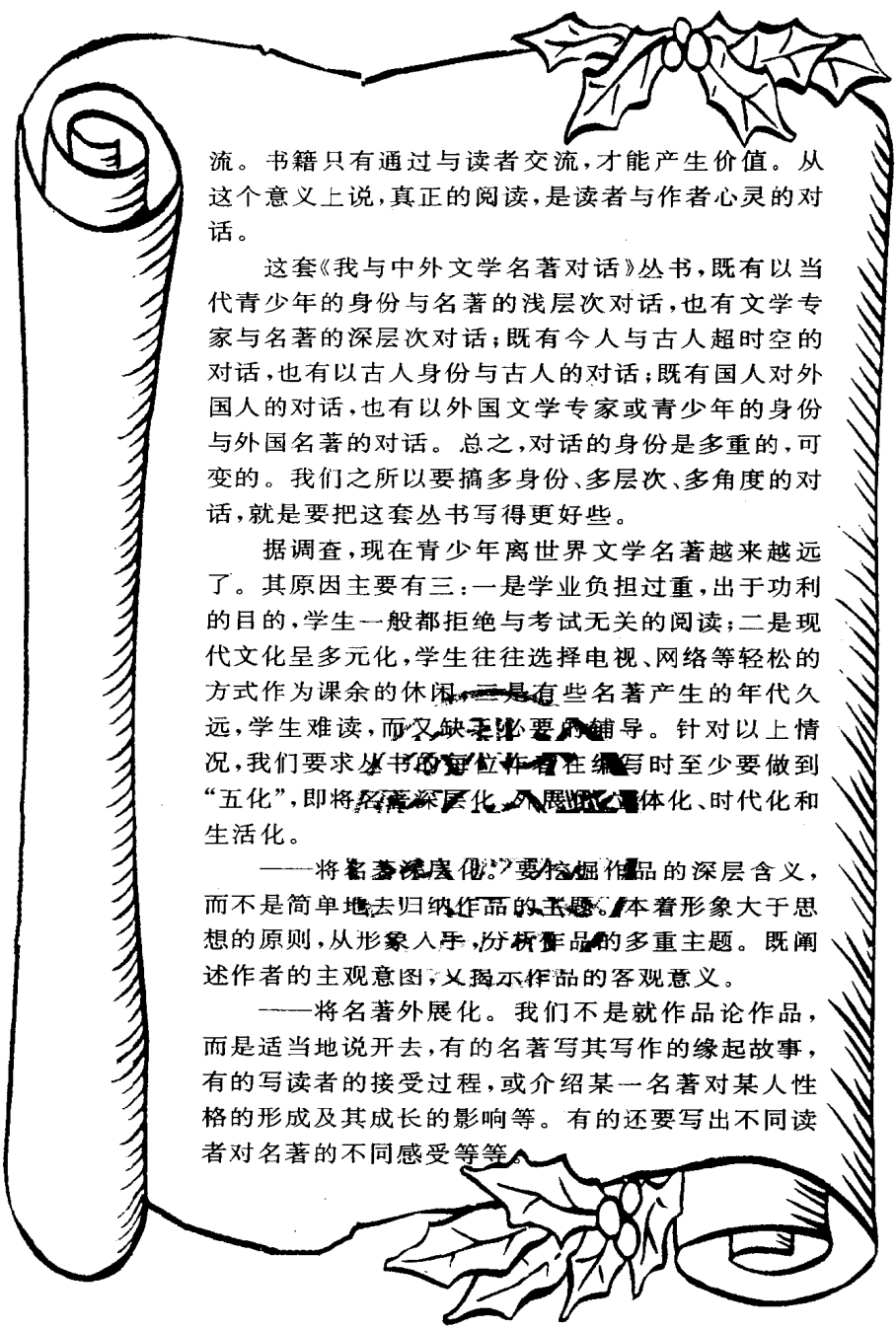


提倡青少年随意消遣式阅读,而是有选择、有目的地去阅读。开始时,虽然没有急功近利的目的,但读后却可以大有收益。

要想使读书真正成为一种乐事,就要选择自己喜欢读的书去读。教育部指定的中学生课外必读书,固然都是当读之书。但是选取的面还不够宽,有些书的内容也不免沉重。为此,我们编辑这套《我与中外文学名著对话》丛书,除了包括教育部指定的30本必读书外,又增加了20本,共50本。以后还将不断扩充,拟增至100本。这样就为青少年选择自己喜欢的书,提供了更大的余地。

青少年选择有趣的书去读,就会读出兴趣来。长期坚持下去,也就培养了自己读书的兴趣。兴趣渐渐浓了,也就成了“瘾”;而有了“瘾”,就会把读书变成自觉行为,也就不会当成苦差事了。对此,鲁迅先生打了一个比喻,他说读书如打牌,“真打牌的人的目的并不在赢钱,而在有趣。……它妙在一张一张地摸起来,永远变化无穷。我想凡嗜好读书的,能够手不释卷的原因也就是这样。他在每一页每一页里,都得到深厚的趣味。自然,也可以扩大精神,增加智识的,但这些倒都不计及,一计及,便等于意在赢钱的赌徒了,这在赌徒之中也算下品。”(《鲁迅全集》3卷439页)

古今学者以愉悦为读书的基本标准,是一种诚实的态度。一本书无论专家说它怎样好,怎样重要,如果读了它不能使我们感到愉悦,我们就不愿意读下去。不去读它,又怎能产生共鸣,从而获得享受和知识呢?特别是文学作品,其本身并无实用。只有读了它,才能陶冶性情,使你生活更加充实。因此,读书也是一种交



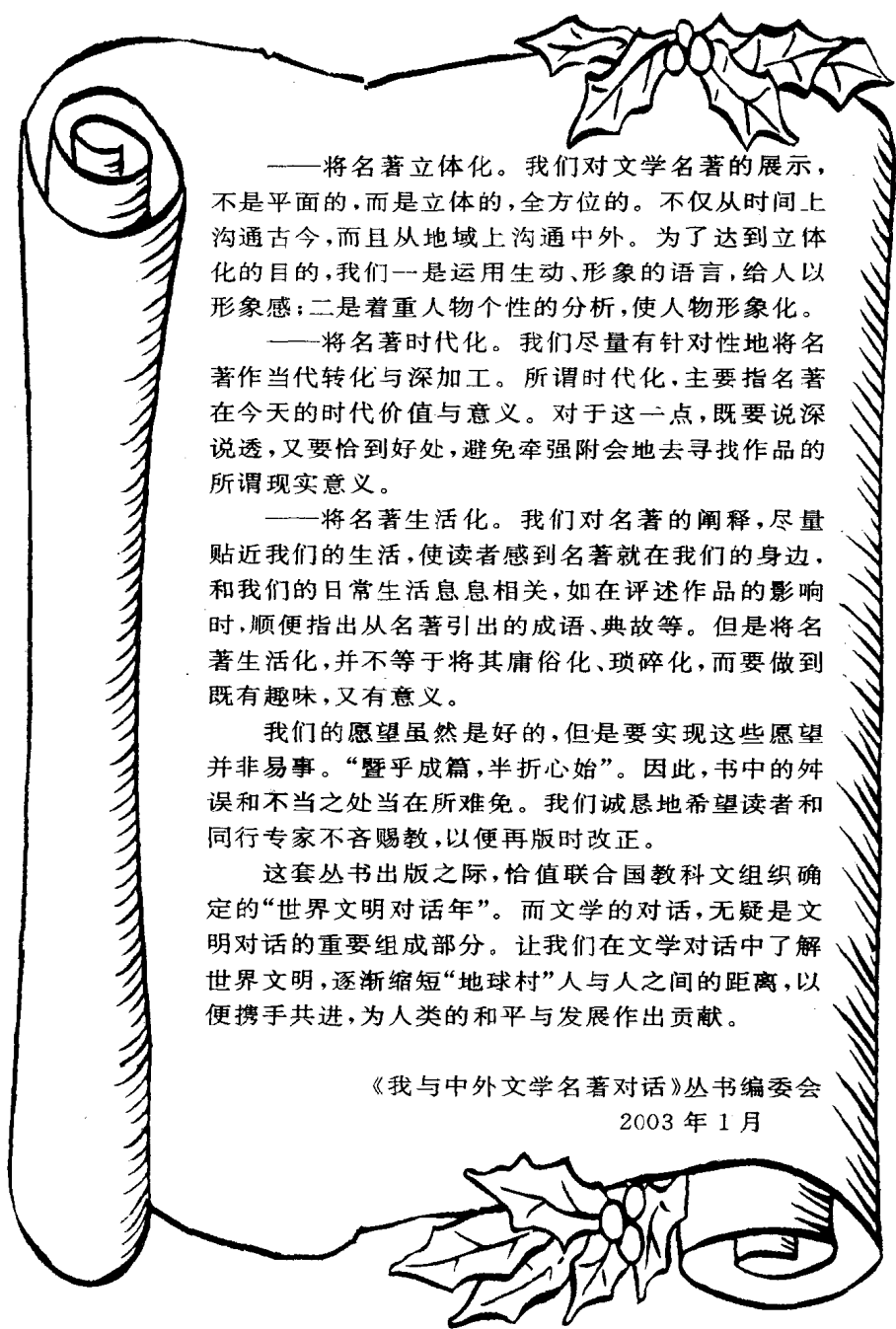
流。书籍只有通过读者交流，才能产生价值。从这个意义上说，真正的阅读，是读者与作者心灵的对话。

这套《我与中外文学名著对话》丛书，既有以当代青少年的身份与名著的浅层次对话，也有文学专家与名著的深层次对话；既有今人与古人超时空的对话，也有以古人身份与古人的对话；既有国人对外国人的对话，也有以外国文学专家或青少年的身份与外国名著的对话。总之，对话的身份是多重的，可变的。我们之所以要搞多身份、多层次、多角度的对话，就是要把这套丛书写得更好些。

据调查，现在青少年离世界文学名著越来越远了。其原因主要有三：一是学业负担过重，出于功利的目的，学生一般都拒绝与考试无关的阅读；二是现代文化呈多元化，学生往往选择电视、网络等轻松的方式作为课余的休闲；三是有些名著产生的年代久远，学生难读，而又缺乏必要的辅导。针对以上情况，我们要求丛书的每一位作者在编写时至少要做到“五化”，即将名著深层化、入展化、具体化、时代化和生活化。

——将名著深层化。要挖掘作品的深层含义，而不是简单地归纳作品的主题。本着形象大于思想的原则，从形象入手，分析作品的多重主题。既阐述作者的主观意图，又揭示作品的客观意义。

——将名著外展化。我们不是就作品论作品，而是适当地说开去，有的名著写其写作的缘起故事，有的写读者的接受过程，或介绍某一名著对某人性格的形成及其成长的影响等。有的还要写出不同读者对名著的不同感受等等。



——将名著立体化。我们对文学名著的展示，不是平面的，而是立体的，全方位的。不仅从时间上沟通古今，而且从地域上沟通中外。为了达到立体化的目的，我们一是运用生动、形象的语言，给人以形象感；二是着重人物个性的分析，使人物形象化。

——将名著时代化。我们尽量有针对性地将名著作当代转化与深加工。所谓时代化，主要指名著在今天的时代价值与意义。对于这一点，既要讲深说透，又要恰到好处，避免牵强附会地去寻找作品的所谓现实意义。

——将名著生活化。我们对名著的阐释，尽量贴近我们的生活，使读者感到名著就在我们的身边，和我们的日常生活息息相关，如在评述作品的影响时，顺便指出从名著引出的成语、典故等。但是将名著生活化，并不等于将其庸俗化、琐碎化，而要做到既有趣味，又有意义。

我们的愿望虽然是好的，但是要实现这些愿望并非易事。“暨乎成篇，半折心始”。因此，书中的舛误和不当之处当在所难免。我们诚恳地希望读者和同行专家不吝赐教，以便再版时改正。

这套丛书出版之际，正值联合国教科文组织确定的“世界文明对话年”。而文学的对话，无疑是文明对话的重要组成部分。让我们在文学对话中了解世界文明，逐渐缩短“地球村”人与人之间的距离，以便携手共进，为人类的和平与发展作出贡献。

《我与中外文学名著对话》丛书编委会

2003年1月

目 录

一、引言：俄罗斯文坛不落的太阳 1

（一）新世纪在催生

——普希金肩负起神圣使命 2

1. “我们没有文学” 2

2. 缪斯选中了他 3

（二）俄罗斯文学第一人

——普希金开创俄罗斯文学 5

1. 创作源泉——普希金酷爱读书 5

2. 创作历程 7

3. 创作之最 19

4. 创作花絮 25

5. 创作延续——普希金全力培植文学新人 33

（三）情感世界面面观

——普希金与女性 35

1. 奶娘——化作春泥更护花 35

2. 情人——道是无情却有情 37

3. 娇妻——多情反被无情恼 38

4. 郎才女貌婚姻悲剧启示录 39

（四）幕后阴谋大揭秘

——普希金与决斗 43

1. 普希金——革命志士的密友 43

2. 普希金——沙皇当局的死敌	45
3. 丹特士——上流社会的雇佣杀手	47
4. 正义的呼声	49

(五) 永远的遗憾

——普希金与中国失之交臂	52
--------------------	----

1. 普希金向往中国	52
2. 中国热爱普希金	54

二、名篇解读

诗歌部分

给娜塔莎	57
皇村回忆	60
玫瑰	70
致一位画家	72
自由颂	75
致娜·雅·普留斯科娃	82
童话	84
致恰达耶夫	87
乡村	90
渐渐稀薄了，飞跑的层云	95
短剑	97
囚徒	100
小鸟	102
致大海	103
致巴赫奇萨拉伊宫的水泉	108
致凯恩	111
假如生活欺骗了你	114

酒神之歌·····	116
冬天的夜晚·····	118
风暴·····	121
先知·····	123
冬天的道路·····	126
致西伯利亚的囚徒·····	128
阿里翁·····	131
一朵小花·····	133
我曾经爱过你·····	135
纪念碑·····	137
神父和他的长工巴尔达的故事·····	140
小说部分	
村姑小姐·····	149
叶甫盖尼·奥涅金（节选）·····	174

一、引言：俄罗斯文坛不落的太阳

“只有从普希金起，才开始有了俄罗斯文学，
因为在他的诗歌里面跳动着俄罗斯生活的脉搏。”

——别林斯基

(一) 新世纪在催生

——普希金肩负起神圣使命

莫斯科博曼大街 10 号旧址，一块高大的纪念碑上面刻印着这样的文字“普希金故居遗址：1799 年 5 月 26 日，亚历山大·谢尔盖耶维奇·普希金诞生于此。”^① 这里于是成为人们追踪普希金、寄托敬意的圣地，这日期于是成为俄罗斯文学史上永远铭记的时刻。

——倾听吧：一个全新的生命用他那嘹亮的啼哭向全世界宣告：俄罗斯文学天才已降临人间。——展望啊：他将肩负起时代的重托，披荆斩棘，乘风破浪，开创俄罗斯全新的文学历程。

1. “我们没有文学”

婴儿渐渐地沉睡了，趁他储蓄生命能量之机，我们不妨审视一番他身下这块神奇而又多难的土地：它横跨欧亚大陆，地域辽阔；它蒙受了异族铁骑的践踏、农奴制度的困扰，苦难深重；它哺育了伟大的俄罗斯民族，也孕育了古老的俄罗斯语言，功绩卓著。

它本可以更早一些培育出自己的文学巨人，跻身世界文坛。

然而不幸的是：封建农奴制的长期羁绊，阻碍了俄罗

^① 俄历 5 月 26 日为公历 6 月 6 日。

斯前进的步伐，断绝了它与西欧的联系，最后导致了俄罗斯在经济、文化上的落后状态。举目四望，世界文学之林已是琳琅满目，硕果累累：意大利拥有但丁，英格兰拥有莎士比亚，法兰西拥有莫里哀，德意志拥有歌德，这些文学巨匠足以令世人仰视，使自己的祖国为之骄傲。可是19世纪之前的俄罗斯啊，你拿什么奉献给世界呢？除了一部古代史诗之外，俄罗斯的的确确拿不出什么作品向世人展示自己。当时的上流社会崇尚法语鄙弃母语，即使是盛名一时的作家所代表的文化也只是法兰西文化的反映，远不能体现真正的俄罗斯民族精神和性格。

回顾这段历史，面对这一现实，青年批评家别林斯基痛苦而又理智地断言：我们没有文学。这不能不说是莫大的遗憾，这不能不让人羞愧难当。伟大而古老的俄罗斯在急切地盼望着、酝酿着。现在，它瞥见了新世纪的曙光，听见了新世纪的召唤，于是它振奋精神、倾尽心血催生了普希金，并赋予他神圣的使命！

2. 缪斯选中了他

似乎感应到了诗神缪斯那深情的注视、无声的爱语，小普希金从睡梦中醒来，睁开那双明亮异常的眼睛。从此，他将用这双慧眼察看人间世界，寻找真善美，鄙视假恶丑。再看他那棕黑色皮肤、厚厚的嘴唇，似乎透露着另外的信息——不错，普希金身上既保存着非洲史诗人物的精气，又流淌着俄罗斯艺术家的血液。他的外曾祖父原是黑人王子，后成为彼得大帝的宠臣，有着英雄般传奇的经历；他的叔叔和父亲都是诗歌艺术的崇拜者，经常举办文学沙龙，与当时的文学名人往来频繁，家里还收藏了许多著作。

感受着父辈们营造的诗歌氛围，徜徉于书的海洋，吮

吸着奶娘的双重哺育，充溢着永不衰竭的活力，普希金生得逢时，缪斯选中了他。

别林斯基——这位对普希金理解得最准确、最深刻的批评家有过这样的阐述：“普希金出现的时代，适逢作为艺术的诗在俄罗斯有可能出现的时代。”这一见解中包含两个方面：一是俄法战争之后日益觉醒的俄罗斯社会，为个人情感世界的存在和发展提供了外部条件；一是茹科夫斯基等人的艺术探索和经验，为以往只是作为一种形式的诗向艺术的飞跃提供了内部条件。“万事俱备，只欠东风”的时候，普希金诞生了。从这个意义上说，普希金是幸运的，他在俄罗斯诗歌史中的作用和地位是无人可以替代的。

此时嗷嗷待哺的普希金当然不会料到自己的降生竟有着如此非同寻常的意义。不久的将来，在他高高擎起的俄罗斯文学大旗之下，就迅速聚集起一批名扬世界的作家。果戈理、莱蒙托夫、屠格涅夫、陀思妥耶夫斯基、奥斯特罗夫斯基、车尔尼雪夫斯基、列夫·托尔斯泰等人，都在普希金开创的俄罗斯文学中，找到了自己的精神力量和创作源泉，共同谱写了俄罗斯文学新篇章，在世界文学长廊中展示着俄罗斯文学的特殊魅力。

(二) 俄罗斯文学第一人

——普希金开创俄罗斯文学

普希金的一生充满坎坷，短短 37 年的人生之旅中，他曾两次遭流放幽禁，而从获“赦免”直至决斗身亡，又始终处在宪兵和沙皇宫廷的监视之下，生活多动荡，尊严受损害，行动被限制。

但是一生的坎坷却给了他机遇，磨难与痛苦反而结出丰硕的果实——普希金写有 800 余首抒情诗、12 部长诗，还著有小说、戏剧、童话等多种文学作品，创造了一个时代的辉煌。他以独具魅力的抒情诗开拓并培育着俄罗斯诗园，以饱含思想与感情内涵的长诗，使俄罗斯诗园更加香艳。他的各种体裁的作品为后人提供了优秀的写作范例，为俄国的现实主义文学奠定了坚实的基础。他的作品能深刻地反映人民群众的理想、愿望和利益，因而深受欢迎。他用自己的天才之作滋养着革命志士、人民大众的精神世界，哺育出一代又一代优秀作家。

1. 创作源泉——普希金酷爱读书

童年时代的普希金喜欢在书堆中寻求慰藉与快乐。父亲的藏书房是他的启蒙课堂和心灵栖息地。他经常通宵不眠，贪婪地翻看一本又一本书。他阅读了《伊利亚特》、《奥德赛》及莫里哀、拉辛、伏尔泰等作家的作品。哲学著作、18 世纪自由派的小册子、百科全书等，他都要过目。



这些人谈论的自由、人权、美色、暴君他似懂非懂，但还是如饥似渴地加以汲取。再加上记忆力非凡，11岁时，他就能记住全部法国文学作品。普希金后来称这一段经历为“酷爱读书”的时期，绝非虚夸之辞。

进入皇村中学后，普希金更是如鱼得水，一边学习写作，一边废寝忘食地读书。他的同窗好友普希钦回忆说：“我们都有目共睹，普希金胜于我们，他读了许多我们闻所未闻的书籍，而且，他过目成诵。”在阅读中普希金逐渐学会了思考，有所吸收更有所扬弃，这无疑是阅读的一个飞跃。他置身于书籍的溪流中，掬起一捧捧活水，滋润着求知若渴的心田，同时也浇灌着创作的幼苗。

在以后走向社会、走向创作成熟的日子里，普希金也始终不曾放弃读书。流放南方时期，与之同行的军官李普兰奇就目睹了普希金大量借书、读书的一幕，他发觉普希金经常在争论自己不太清楚的问题之后寻找有关的书籍。幽居岁月中，普希金更是靠读书写作排遣孤寂，他经常写信要书，甚至到了痴迷的程度。我们不妨摘录一些书信片断以飨读者：

“我要读诗，读诗，读诗！《拜伦谈话录》！瓦尔特·司各特！这是我的精神食粮！”

“巴拉登斯基的写芬兰女人的长诗怎样了？我等着读它。”

“亲爱的，如有可能，设法弄到（买或借，偷也可以）富歇的回忆录！”

这一时期普希金先后阅读了富歇、瓦尔特·司各特、莎士比亚、歌德、席勒、拜伦、穆尔·萨迪·塞万提斯、

但丁、弥尔顿等作家、历史学家和哲学家的大量著作，似乎到了嗜书如命的地步。他既不停地阅读欧洲经典著作，也大量地、认真地追踪着同时代俄国作家的文学进展，自觉地从二者之间寻找着一些亲缘和承传关系，以完善和丰富自己的文学观，并把某些高明的手法运用于创造之中。

阅读也不断地激起普希金的创作冲动。他曾写过一系列“仿拜伦”的诗作。更可贵的是他在模仿之中有比照、有创新。他的第一部现实主义长诗《努林伯爵》就得之于对莎士比亚长诗《鲁克丽丝受辱记》的阅读。他认为莎氏这部作品相当差劲儿。如果鲁克丽丝敢于给王子一个耳光，世界史就会改写，“我想模仿一下历史和莎士比亚。我无法抗拒这双重的诱惑，于是用了两个早晨写了这个故事。”普希金在自己的创作中以精湛的技巧再现了努林伯爵所代表的上层贵族的无聊，异常忠实地再现了俄罗斯生活风俗。

许多年后，米哈依洛夫斯克村的一位马车夫回忆道：普希金总是一整夜一整夜地读书，普希金回到莫斯科后，“我们从这里给他送书去……书多得很，我记得，我们用上了12辆大车，满满的24箱，有书，也有他的文稿。”

普希金以自己的读书与创作经历昭示着我们：热爱书籍吧！它是人类进步的阶梯，它是创作活动的源头。

2. 创作历程

(1) 少年时期——小荷才露尖尖角

普希金七、八岁时就写过模仿的小喜剧，虽然引来一番嘲笑，但这已初步显露了他不可抑制的写作欲望。而皇村中学可以说是少年普希金的诗歌摇篮。他表现出“非凡的诗才禀赋”，成为校园小有名气的诗人。在1814年正式发表的诗作《致诗友》中，15岁的普希金就认定写诗是自